



MENDOZA, **11 de marzo de 2026.**

VISTO:

La Resolución N° 330/2026 del Rectorado, obrante en Expediente 35302/2025, dictada ad-referéndum del Consejo Superior, y

CONSIDERANDO:

Que la citada norma fue emitida ad-referéndum de este Cuerpo por razones de urgencia y, por lo tanto, se torna necesario que sea ratificada por el mismo.

Por ello, atento a lo expuesto y lo aprobado en sesión del 11 de marzo de 2026,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- **Ratificar la Resolución N° 330/2026-R.**, obrante en Expediente 35302/2025, dictada ad-referéndum del Consejo Superior, que como Anexo I, con TRECE (13) hojas, forma parte de la presente norma, **mediante la cual se aprobó el Convenio Específico de Colaboración para Cotutela de Tesis Doctoral suscripto entre esta Casa de Estudios y "ALMA MATER STUDIORUM" – UNIVERSIDAD DE BOLONIA, Italia.**

ARTÍCULO 2°.- La presente norma, que se emite en formato digital, será reproducida con el mismo número en soporte papel.

ARTÍCULO 3°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

Cont. Estefanía Noelia VILLARRUEL
Secretaria General
Universidad Nacional de Cuyo

Cont. Esther Lucía SÁNCHEZ
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

RESOLUCIÓN N° **87/2026** _ _ _ _

RATIFICACIÓN
ad_330-26- S.11-3-26

ANEXO I

-1-



RECTORADO

► 2026
"A 40 AÑOS DE LA RECUPERACIÓN DEL
COGOBIERNO DEMOCRÁTICO DE LA UNCUYO"

RESOLUCIÓN
DIGITAL

MENDOZA, 13 de febrero de 2026.

VISTO:

El Expediente 35302/2025, donde la Facultad de Filosofía y Letras eleva los antecedentes relativos al Convenio Específico de Colaboración para Cotutela de Tesis Doctoral suscrito entre esta Casa de Estudios y "Alma Mater Studiorum" – Universidad de Bolonia, Italia, y

CONSIDERANDO:

Que las partes acuerdan celebrar el referido Convenio para el desarrollo de la tesis doctoral de Laura Elizabeth MARTÍN OSORIO, cuyo tema es: "Juguetes hechos de palabras: una lectura comparada de los poemarios destinados a las infancias de Gianni Rodari y María Elena Walsh (1960-1980). Cruces entre poéticas y operaciones críticas".

Que, la Dirección de Relaciones Institucionales del Rectorado indica que, mediante Nota 9930/2026, obra comprobante de las firmas digitales del presente convenio.

Que, si bien la presente norma es atribución del Consejo Superior, por razones de urgencia, en virtud de lo solicitado en Nota 201523/2025, corresponde tomar una decisión Ad-Referéndum del Consejo Superior.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por el Área de Convenios, el Dictamen N° 1950/2025 de la Dirección de Asuntos Legales, habiendo tomado conocimiento la Coordinación General Legal y Técnica del Rectorado, en ejercicio de sus atribuciones,

LA RECTORA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
AD-REFERÉNDUM DEL CONSEJO SUPERIOR
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Convenio Específico de Colaboración para Cotutela de Tesis Doctoral suscrito entre esta Casa de Estudios y "ALMA MATER STUDIORUM" – UNIVERSIDAD DE BOLONIA, Italia, para el desarrollo de la tesis doctoral de Laura Elizabeth MARTÍN OSORIO, cuyo tema es: "Juguetes hechos de palabras: una lectura comparada de los poemarios destinados a las infancias de Gianni Rodari y María Elena Walsh (1960-1980). Cruces entre poéticas y operaciones críticas", cuyo texto en versiones castellana e inglesa obra en los Anexos I y II de la presente resolución, que constan de SEIS (6) hojas cada uno.

ARTÍCULO 2°.- La presente norma, que se emite en formato digital, será reproducida con el mismo número en soporte papel.

ARTÍCULO 3°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones.

Cont. Estefanía Noelia VILLARRUEL
Secretaría General
Universidad Nacional de Cuyo

Cont. Esther Lucía SÁNCHEZ
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

RESOLUCIÓN N° 330/2026 _ _ _ _

CONVENIO-R
bm_35302-Univ. De Bolonia-cotutela AD-R

Res. N° 87/2026 _ _ _ _

ANEXO I

-2-

ANEXO I

-1-

**CONVENIO ESPECÍFICO DE COLABORACIÓN
PARA COTUTELA DE TESIS DOCTORAL ENTRE
"ALMA MATER STUDIORUM" - UNIVERSITÀ DI BOLOGNA (Italia)
Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO (Argentina)**

ENTRE

Alma Mater Studiorum - Universidad de Bolonia, ubicada en Via Zamboni, 33 - Bolonia, Italia, representada por su actual Rector, Prof. Giovanni Molari, en adelante "Unibo";

Y

Universidad Nacional de Cuyo, ubicada en Centro Universitario M5500, Mendoza, Argentina, representada por su actual Rectora, Cdra. Esther Sánchez, en adelante "UNCUYO";
en conjunto denominadas en adelante las "Universidades" o las "Partes".

VISTO

Por Unibo:

- Ley n.º 210 del 3/07/1998 (Normas para la contratación de investigadores titulares y profesores universitarios).
- Artículo 19, Ley n.º 240 del 30/12/2010 (Normas relativas a la organización de las universidades, personal académico y contratación, y delegación al Gobierno para fomentar la calidad y eficiencia del sistema universitario).
- Reglamento del Ministerio Italiano de Universidades relativo a los cursos de doctorado, emitido con D.M. n.º 226 del 14/12/2021.
- Reglamento de la Alma Mater Studiorum - Universidad de Bolonia relativo a los cursos de doctorado, emitido con D.R. n.º 1468 del 05/12/2016.

Por UNCUYO:

- Resolución Ministerial de Validación de Título del Doctorado en Letras de la UNCUYO: Res. 2127/2021 ME.
- Plan de Estudios de la carrera: Ord 036/07 CS

CONSIDERANDO QUE

- Unibo ofrece el Programa de Doctorado en Cotutela.
- El Departamento de Interpretación y Traducción - Unibo (Forlì) ofrece el Doctorado en Traducción, Interpretación e Interculturalidad.



Res. N° **330/2026** _ _ _ _



Res. N° **87/2026** _ _ _ _

ANEXO I

-3-

ANEXO I

-2-

- La doctoranda está inscrita en el Doctorado en Letras (en adelante también la "Universidad de Origen").
- La doctoranda ha manifestado su voluntad de inscribirse en el Doctorado en Traducción, Interpretación e Interculturalidad (en adelante también la "Universidad de Acogida").
- El Consejo Académico de la Universidad de Acogida ha emitido una evaluación positiva sobre la elegibilidad de la candidata.
- Los profesores Raffaella Tonin y Gloria Bazzocchi (Unibo), y la Dra. Lucía Belén Couso (UNMDP) y el Dr. Victor Gustavo Zonana (UNCUYO) han aceptado asumir el rol y las funciones de Directores de Tesis.

SE ACUERDA Y ESTIPULA LO SIGUIENTE:

Artículo 1

El objetivo de este convenio es establecer los principios que rigen la admisión, las condiciones de estudio e investigación, la supervisión y la evaluación de los doctorandos interesados en obtener un doble título de **Unibo** y **UNCUYO**, de conformidad con las leyes y normativas vigentes en cada uno de sus respectivos países y universidades.

Artículo 2

La candidata a doctorado involucrada en este convenio es la Sra. **Laura Elizabeth Martín Osorio**, nacida en Tunuyán el 05/04/1982, inscrita en el Doctorado en Letras. El período acordado para la obtención del título de doctorado es de 5 años, a partir del 1 de agosto de 2023. En caso necesario, dicha duración podrá prorrogarse como máximo por un año, conforme a las normas vigentes en ambas **Universidades**.

La Sra. **Laura Elizabeth Martín Osorio** deberá estar matriculada en ambas **Universidades**.

Pagará los aranceles de matrícula en **UNCUYO** y quedará exenta del pago de aranceles en **Unibo**. Sólo estará obligada a pagar el impuesto regional anual por el derecho a estudio exigido por la legislación italiana.

Cada Universidad cubrirá a la candidata contra cualquier accidente que pudiera sufrir durante su estancia para las actividades contempladas en este convenio y contra la responsabilidad civil por daños que pudiera causar involuntariamente a terceros.

Los gastos relacionados con el seguro de salud correrán por cuenta de la candidata, quien deberá presentar prueba del mismo antes de su inscripción en la **Universidad de Acogida**.

Artículo 3

La candidata desarrollará sus actividades doctorales bajo la supervisión conjunta de:

- Prof. Raffaella Tonin, Departamento de *Interpretación y Traducción*, correo: raffaella.tonin@unibo.it, y Prof. Gloria Bazzocchi, Departamento de *Interpretación y Traducción*, correo: gloria.bazzocchi@unibo.it, designadas por **Unibo**.

- Dra. Lucía Belén Couso, Departamento de *Letras*, correo: lubbycou@gmail.com, y Dr. Victor Gustavo Zonana, Departamento de *Letras*, correo: gustavo.zonana@gmail.com, designados por **UNCUYO**.

Los Directores de Tesis deberán:



Res. N° **330/2026** _ _ _ _



Res. N° **87/2026** _ _ _ _

ANEXO I

-4-

ANEXO I

-3-

- Acordar los términos y condiciones de las actividades a realizar, comprometiéndose ambos a colaborar en la tutoría de la candidata.
- Coordinar sus esfuerzos e intercambiar comunicaciones para evaluar el progreso de la candidata.
- Establecer un calendario de actividades que asegure que los periodos en ambas **Universidades** tengan aproximadamente la misma duración. La duración total de los periodos en cada universidad deberá ser acordada por los supervisores.

Artículo 4

La candidata tendrá acceso a las instalaciones necesarias para las actividades de investigación durante su estancia en cualquiera de las **Universidades**.

Las actividades de investigación y estudio se desarrollarán en ambas **Universidades** durante periodos alternados o consecutivos. La candidata deberá pasar **1 año, aunque no sea continuo, en la Universidad de Acogida** para realizar su investigación.

Las visitas a instituciones distintas de la Universidad de Origen y de Acogida podrán ser autorizadas.

Cada universidad evaluará anualmente (o con la frecuencia prescrita) el progreso de la candidata y decidirá sobre la aprobación de cada año del programa de doctorado.

El tema del proyecto de investigación a desarrollar en ambas universidades es:
"Juguets hechos de palabras": una lectura comparada de los poemarios destinados a las infancias de Gianni Rodari y Maria Elena Walsh (1960-1980). Cruces entre poéticas y operaciones críticas.

Artículo 5

La tesis doctoral deberá contener material de investigación de relevancia superior al que es alcanzable mediante un único programa de doctorado.

La tesis, bajo supervisión conjunta, junto con el resumen y el informe que contenga tanto las actividades realizadas por la candidata como su producción científica, deberá redactarse en idioma español.

La portada de la tesis doctoral deberá cumplir con las normativas de cada universidad.

Artículo 6

La evaluación positiva de ambos directores de tesis será un requisito indispensable para la admisión a la defensa final.

Los estudios doctorales finalizarán con un procedimiento de examen que constará de dos fases: la revisión externa y la defensa única de la tesis.

La tesis deberá ser evaluada por al menos **dos académicos externos** a las **Universidades** que contribuyen a la obtención del título y que no formen parte del comité de examen final. Estos evaluadores, designados por ambas **Universidades**, emitirán un dictamen escrito y analítico sobre la tesis y propondrán la admisión a la defensa. También podrán recomendar el aplazamiento de la defensa final por un periodo no mayor a seis meses, en caso de requerirse enmiendas o integraciones significativas. Una vez vencido dicho plazo, la tesis será admitida a la defensa en cualquier caso, complementada con un nuevo informe escrito emitido por los mismos evaluadores tras la incorporación de las modificaciones solicitadas.

La defensa de la tesis se llevará a cabo en la **Universidad de Origen** y será reconocida por ambas **Universidades**.

El comité de examen será designado por ambas universidades, estará compuesto por profesores y/o investigadores y constará de cuatro miembros, asegurando una

Res. N° 330/2026 _ _ _ _

Res. N° 87/2026 _ _ _ _

ANEXO I

-5-

ANEXO I

-4-

representación equilibrada de ambas **Universidades** y la igualdad de género. Los directores de tesis participarían en la discusión, pero no en la evaluación.

Los miembros del comité externos a la Universidad de Origen podrán participar en la defensa de la tesis mediante aplicaciones telemáticas.

El comité elaborará y firmará un informe sobre los resultados de la defensa. La calificación final de la defensa será **aprobado/reprobado**, junto con un juicio de valor.

Tras la evaluación positiva de la defensa de la tesis, cada universidad otorgará su propio diploma.

Artículo 7

El diploma deberá indicar explícitamente que el título de doctorado ha sido otorgado en colaboración con la otra universidad.

Unibo otorgará el título de **Doctorado en Traducción, Interpretación e Interculturalidad**.

UNCUYO otorgará el título de **Doctorado en Letras**.

En caso de que la Universidad Nacional de Cuyo no otorgue el título de doctorado, **Unibo** tampoco lo otorgará.

Artículo 8

Nada en este convenio afectará la titularidad de cada **Parte** respecto a sus conocimientos previos y derechos de propiedad intelectual existentes antes de este convenio o generados fuera del Plan de Investigación doctoral.

El conocimiento generado por la candidata en las actividades de investigación ("**Resultados**") pertenecerá a la **Universidad de Origen**. La universidad titular de los Resultados deberá garantizar su difusión y explotación, incluyendo, cuando corresponda, su protección conforme a las leyes nacionales vigentes.

La Universidad de Acogida tendrá derechos de acceso a los Resultados exclusivamente para fines de investigación interna y educativos.

En caso de que los Resultados se generen con la contribución intelectual conjunta tanto de la candidata como del personal de la Universidad de Acogida, los Resultados serán de **propiedad conjunta de ambas Partes**, que deberán acordar en un convenio separado las proporciones de titularidad y las condiciones de protección, explotación y difusión.

Artículo 9

Cada Parte se compromete a no divulgar a terceros ninguna información, datos, conocimientos, documentos u otros materiales proporcionados en virtud de este convenio por la otra parte y que hayan sido declarados por escrito como confidenciales.

Esta obligación permanecerá vigente por un periodo de **cinco (5) años** a partir de la fecha de divulgación o de la terminación de este convenio, lo que sea más prolongado.

Las obligaciones de confidencialidad no se aplicarán a la información que: i) ya estuviera en posesión del receptor antes de su recepción inicial; ii) posteriormente se haga pública sin incumplimiento del presente convenio; iii) sea recibida sin restricciones de uso o confidencialidad de un tercero con derecho a divulgarla; iv) la parte divulgadora autorice por escrito a publicar o utilizar; v) sea desarrollada de manera independiente por la parte receptora; vi) deba divulgarse por exigencia legal.

Artículo 10

Cada Parte, también a través de la candidata a doctorado, se reserva el derecho a publicar o difundir, total o parcialmente, los Resultados. Se deberá notificar

Res. N° 330/2026

Res. N° 87/2026 _ _ _ _

ANEXO I

-6-

ANEXO I

-5-

previamente cualquier publicación prevista, incluyendo copia del material, a la otra Parte con al menos **30 (treinta) días** de antelación a la fecha prevista de publicación o difusión. La otra Parte podrá solicitar por escrito y de manera confidencial la eliminación de cualquier información confidencial contenida en dicha publicación, dentro de los **15 (quince) días** siguientes a la recepción de la notificación. Si no se presenta objeción dentro del plazo establecido, la publicación quedará permitida.

Artículo 11

Todas las resoluciones relacionadas con el presente convenio deberán cumplir con las normativas locales de ambas universidades.

En caso de divergencia derivada de la interpretación y/o aplicación del presente convenio, las partes acuerdan primero agotar las negociaciones directas y amigables. De persistir el conflicto, las partes de común acuerdo, designarán un árbitro o más, dependiendo de la complejidad del mismo, de reconocida trayectoria y solvencia técnica a nivel internacional en la materia que se trate. En dicho caso establecerán, de común acuerdo, el reglamento pertinente que regule el procedimiento arbitral.

Artículo 12

Se entiende por "**fuerza mayor**" cualquier situación o acontecimiento que:

- impida a cualquiera de las partes cumplir sus obligaciones bajo este convenio,
- sea imprevisto, excepcional y esté fuera del control de las partes,
- no se deba a error o negligencia de las partes (ni de terceros implicados en la acción), y
- resulte inevitable pese a haberse ejercido la debida diligencia.

No podrán invocarse como fuerza mayor:

- incumplimientos de servicios, defectos en equipos o materiales o retrasos en su disponibilidad, salvo que deriven directamente de un caso relevante de fuerza mayor,
- conflictos laborales o huelgas,
- dificultades financieras.

Cualquier situación constitutiva de fuerza mayor deberá notificarse formalmente a la otra Parte sin demora, indicando la naturaleza, duración probable y efectos previsibles.

Las partes deberán adoptar de inmediato todas las medidas necesarias para limitar cualquier daño debido a la fuerza mayor y reanudar la ejecución de la acción lo antes posible.

La parte impedida por fuerza mayor de cumplir sus obligaciones no podrá considerarse en incumplimiento.

Artículo 13

El presente convenio quedará resuelto de pleno derecho en los siguientes casos:

- si la candidata ya no está matriculada en alguna de las dos instituciones durante cualquier año académico;
- una vez defendida la tesis doctoral;
- si alguna de las dos universidades expulsa a la candidata de su programa de doctorado;
- si los estudios de la candidata son interrumpidos temporalmente por alguna de las universidades sin previo acuerdo de la otra;
- en caso de dictamen desfavorable de los directores respecto a la insuficiente calidad de los resultados científicos o a problemas que dificulten o impidan la investigación o formación de la candidata;

Res. N° **330/2026** _ _ _ _

Res. N° **87/2026** _ _ _ _

ANEXO I

-7-

ANEXO I

-6-

- en caso de conflicto irresoluble entre los directores;
 - por retiro voluntario de la candidata del programa de doctorado.
- Este convenio podrá ser modificado o rescindido por consentimiento mutuo, media documento escrito firmado por los representantes legales de ambas instituciones.

Artículo 14

Este convenio entrará en vigor a partir de la fecha de la última firma y permanecerá vigente hasta la obtención del título, sin perjuicio de lo dispuesto en el Artículo 13.

--En prueba de conformidad se firman 2 (dos) ejemplares en español y 2 (dos) ejemplares en inglés de un mismo tenor y a un solo efecto. -----

Por Unlbo
Rector
Prof. Giovanni Molari

Por UNCUIYO
Rectora
Cdra. Esther Sánchez

SANCHEZ
Esther Lucía
Firmado digitalmente por
SANCHEZ Esther Lucia
Fecha: 2025.11.24
23:28:44 -03'00'

Fecha: _____

Fecha: _____

Coordinadora del Programa
de Doctorado
Prof. Chiara Elefante

Coordinadora del Programa
de Doctorado
Dra. Paula Rimpamonti

Firmado digitalmente por
Paula Rimpamonti
Fecha: 2025.12.15 18:27:49
-03'00'

Fecha: _____

Fecha: _____

Supervisores de Tesis
Prof. Raffaella Tonin

Supervisores de Tesis
Dra. Lucia Belén Couso

Fecha: _____

Fecha: _____

Prof. Gloria Bazzocchi

Dr. Victor Gustavo Zonana

Victor Gustavo
Zonana
Firmado digitalmente por Victor
Gustavo Zonana
Fecha: 2025.12.15 18:27:49
-03'00'

Fecha: _____

Fecha: _____

Cont. Estefania Noelia VILLARRUEL
Secretaria General
Universidad Nacional de Cuyo

Cont. Esther Lucia SANCHEZ
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° **330/2026** _ _ _ _ _

Res. N° **87/2026** _ _ _ _ _

ANEXO I

-8-

ANEXO II

-1-

**SPECIFIC AGREEMENT
FOR THE JOINT SUPERVISION OF A DOCTORAL THESIS BETWEEN
ALMA MATER STUDIORUM – UNIVERSITÀ DI BOLOGNA (Italy)
AND UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO (Argentina)**

BETWEEN

Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, located in Via Zamboni, 33 - Bologna Italy, represented by its current Rector Prof. Giovanni Molari, hereinafter "**Unibo**";

AND

Universidad Nacional de Cuyo, located in Centro Universitario M5500, Mendoza Argentina, represented by its current Rector, Cdra. Esther Sánchez, hereinafter "**UNCUYO**";
together hereinafter referred to as the "**Universities**" or "**Parties**"

HAVING REGARD TO

For Unibo:

- Law n. 210 of 3/07/1998 (*Rules for the recruitment of tenured researchers an university professors*);
- Article 19, Law n. 240 of 30/12/2010 (*Rules concerning the organization of universities, academic staff and recruitment, and delegation to the Government to encourage quality and efficiency of university system*);
- the Italian Ministry of Universities Regulation concerning PhD courses, issued with D.M. n. 226 of 14/12/2021;
- the Alma Mater Studiorum – Università di Bologna Regulation concerning PhD courses, issued with D.R. n. 1468 of 05/12/2016;

For UNCUYO:

- Ministerial Resolution for the Validation of the PhD in Letters Degree from UNCUYO. Res. 2127/2021 ME.
- Curriculum of the PhD course: Ord. 036/07 CS.

CONSIDERING THAT

- Unibo provides the PhD Programme in *Traduzione, interpretazione interculturalità*;
- FFYL provides the PhD Programme in *Letras*;
- the PhD candidate is enrolled at FFYL-UNCUYO (hereinafter also the "**Hom University**");



Res. N° **330/2026** _ _ _ _



Res. N° **87/2026** _ _ _ _

ANEXO I

-9-

ANEXO II

-2-

- the PhD candidate has expressed her will to enrol at Unibo (hereinafter also the "Host University");
- the Academic Board of the Host University has expressed a positive evaluation on the eligibility of the PhD candidate;
- Prof. Raffaella Tonin - Prof. Gloria Bazzocchi (Unibo), and Dr. Lucia Belén Couso (UNMDP) - Dr. Victor Gustavo Zonana (UNCUYO) have accepted to undertake the role and the functions of Supervisors;

IT IS AGREED AND STIPULATED AS FOLLOWS

Article 1

The aim of this agreement is to establish the principles governing admission, study and research conditions, supervision and examination of PhD candidates interested in achieving a double degree from **Unibo** and **UNCUYO**, in accordance with the applicable laws and regulations in force at each of their respective countries and universities.

Article 2

The PhD candidate involved in this agreement is Ms. Laura Elizabeth Martin Osorio, born in Tumuyán, on 05/04/1982, enrolled in the PhD Programme in Letras.

The period agreed on for the PhD degree awarding is 5 years, starting from 1st of August 2023. Where necessary, such duration can be extended by maximum one year, in accordance with the rules in force at both **Universities**.

Ms. Laura Elizabeth Martin Osorio shall be registered at both **Universities**.

She will pay the tuition fees at **UNCUYO** and will be exempt from the payment of fees at **Unibo**. She will be required only to pay the annual regional tax for the right to study required by Italian law.

Each University will cover the PhD candidate against any accident that she may suffer during her period of stay for the activities concerned by this agreement and for legal liability against damage which she may involuntarily cause to third parties.

Charges related to health insurance shall be borne by the PhD candidate, who will be required to show proof of health insurance before the enrolment at the **Host University**.

Article 3

The PhD candidate shall carry out the doctoral activities under the joint supervision of:

- Prof. Raffaella Tonin, Department of *Interpretazione e Traduzione*, e-mail address: raffaella.tonin@unibo.it and Prof. Gloria Bazzocchi Department of *Interpretazione e Traduzione*, e-mail address: gloria.bazzocchi@unibo.it appointed by **Unibo**;

- Dr. Lucia Belén Couso, Department of Letras, e-mail address: lubycoo@gmail.com and Dr. Victor Gustavo Zonana Department of Letras, e-mail address: gustavo.zonana@gmail.com appointed by **FFyL**;

The Supervisors will:

- agree on terms and conditions of the activities to be carried out, both of them undertaking to collaborate in the tutoring of the PhD candidate;
- combine their efforts and exchange communications to evaluate the progress of the PhD candidate;
- set up a calendar of activities ensuring that periods spent in both **Universities**



Res. N° 330/2026 _ _ _ _



Res. N° 87/2026 _ _ _ _

ANEXO I

-10-

ANEXO II

-3-

will have approximately the same duration. The total duration of the periods spent at each of the two **Universities** is to be agreed upon by the Supervisors.

Article 4

The PhD candidate will have access to facilities and premises required for research activities during their stay at either of the **Universities**.

The research and study activities will be carried out at the two **Universities** during alternated or consecutive periods. The PhD candidate is required to spend 1 year, even not continuous, at the Host University to carry out her research.

Visits at Institutions other than the Home and the Host Universities can be authorized.

On an annual basis or with the prescribed frequency, each University will separately assess the progress of the PhD candidate and will decide about the successful completion of each year of the PhD programme.

The subject of the research project to be carried out at both Universities is: *"Arguetes hechos de palabras": una lectura comparada de los poemarios destinados a las infancias de Gianni Rodari y María Elena Walsh (1960-1980). Cruces entre poéticas y operaciones críticas.*

Article 5

The PhD thesis is expected to contain research material of relevance superior to that is attainable by work performed within a single PhD programme.

The jointly supervised thesis, together with the summary and the report containing both the activities carried out by the PhD candidate and her scientific production, shall be written in Spanish language.

The frontispiece of the PhD thesis will comply with the regulations from each University.

Article 6

The positive assessment of both thesis supervisors shall be a necessary prerequisite for admission to the final defence.

The doctoral studies will terminate with an examination procedure that will consist of two phases: the external review and the single thesis defence.

The thesis must be assessed by at least two unrelated scholars, which are external to the Universities contributing to the awarding of the degree and who are not members of the final examination committee. These two scholars, known as evaluators, are chosen by both Universities. The evaluators express a written, analytical opinion on the thesis and propose the admission to the thesis defence. They can also propose the deferral of the final defence for a period not exceeding six months, in the case significant integrations or amendments are needed. Upon expiration of this time limit, the thesis shall be admitted for the defence in any case, complemented by a new written report from the same evaluators issued after any amendment or integration has been made.

The thesis defence will be held at the Home University and will be acknowledged by both Universities.

The examination committee will be appointed by both Universities, shall be composed of professors and/or researchers and shall comprise four members, ensuring the balanced representation of the two Universities and the gender equality. The Supervisors shall participate in the discussion, but not in the evaluation.

The members of the committee external to the Home University may participate in the thesis defence using telematics applications.

Res. N° 330/2026 _ _ _ _

Res. N° 87/2026 _ _ _ _

ANEXO I

-11-

ANEXO II

-4-

The committee will complete and sign a report concerning the thesis defence results. The final grade of the defence is pass/fail, together with a value judgement. Following the positive assessment on the defence of the thesis, each University will award its own diploma.

Article 7

The diploma shall explicitly mention that the PhD degree has been awarded in collaboration with the other University.

Unibo will award a doctoral degree in *Traduzione, interpretazione e interculturalità*.

UNCUYO will award a doctoral degree in *Letras*.

In case the **University of Cuyo** will not award the PhD degree, **Unibo** will not award the PhD degree either.

Article 8

Nothing in this agreement shall affect the ownership of each Party in relation to its background knowledge and relating intellectual property rights existing prior to this agreement or generated outside the doctoral Research Plan.

Knowledge generated by the PhD candidate under research activities ("**Results**") belongs to the Home University. The University owner of the Results shall ensure dissemination and exploitation of such Results, including, where applicable, protection according to national laws in force.

The Host University shall have access rights to Results exclusively for internal research and educational purposes.

In case Results are generated with the joint intellectual contribution both of the PhD candidate and of Host University's personnel, Results shall be jointly owned by both Parties which shall agree on the respective shares of ownership and the conditions for protection, exploitation and dissemination of Results in a separate agreement.

Article 9

Each Party undertakes not to disclose to any third party any information, data, know-how, document or other material disclosed to it under this agreement by the disclosing party, which has been stated in writing to be confidential. This obligation shall remain in force for a period of five (5) years from the date of disclosure or from the termination date of this agreement, whichever is longer.

The above obligations of confidentiality, shall not apply to information which i) was in the possession of the recipient prior to initial receipt hereunder, ii) later becomes generally available to the public without breach of this agreement, iii) is received without restrictions on its use or secrecy from a third party having the right to disclose such information, to the best knowledge of the recipient iv) the disclosing party permits, in writing, to publish or use, v) the receiving party develops independently of any disclosure hereunder, or vi) is required to be disclosed by law.

Article 10

Each Party, also through the PhD candidate, reserves the right to publish or disseminate, in whole or in part, the Results. Prior notice of any planned publication shall be given, including copy of the publication, to the other Party at least 30 (thirty) days before the intended date of publication or dissemination. The other Party shall have the possibility to request, in writing and confidentially, that any confidential information included in such publication or dissemination is removed, within 15 days (fifteen) days after receipt

Res. N° **330/2026** _ _ _ _

Res. N° **87/2026** _ _ _ _

ANEXO I

-12-

ANEXO II

-5-

of the above said notice. If no objection is made within the time limit stated above, the publication is permitted.

Article 11

All resolutions related to the present agreement must comply with both local regulations.

In the case of differences or disputes in the interpretation or application of this Agreement, the Parties agree first to arrive to a direct and friendly solution. If the conflict still persists, the Parties in mutual agreement shall designate a mediator or more, depending on the complexity of the subject. The mediators shall have recognized expertise in the technical field under dispute. In such case, the pertinent regulations to moderate the arbitral procedure shall be established by mutual agreement.

Article 12

'Force majeure' means any situation or event that:

- prevents either party from fulfilling their obligations under the Agreement,
- was unforeseeable, exceptional situation and beyond the parties' control,
- was not due to error or negligence on their part (or on the part of third parties involved in the action), and
- proves to be inevitable in spite of exercising all due diligence.

The following cannot be invoked as force majeure:

- any default of a service, defect in equipment or material or delays in making them available, unless they stem directly from a relevant case of force majeure,
- labour disputes or strikes, or
- financial difficulties.

Any situation constituting force majeure must be formally notified to the other party without delay, stating the nature, likely duration and foreseeable effects.

The parties must immediately take all the necessary steps to limit any damage due to force majeure and do their best to resume implementation of the action as soon as possible.

The party prevented by force majeure from fulfilling its obligations under the Agreement cannot be considered in breach of them.

Article 13

The Agreement shall be terminated by law under the following circumstances:

- if the PhD candidate is no longer enrolled in either of the two institutions during any academic year;
- once the PhD thesis has been defended;
- if either of the two universities expels the PhD candidate from their PhD Programme;
- if the PhD candidate's studies are temporarily interrupted by either of the universities without prior Agreement from the other university;
- in the event of an unfavourable opinion from the supervisors regarding the insufficient quality of scientific results or because of problems that hinder or impede the candidate's research or training work;
- in the event of a non-resolvable conflict between the supervisors;
- due to the PhD candidate's withdrawal from the PhD Programme.

This Agreement may be modified or terminated by mutual consent, in writing, signed by both institutions' legal representatives.

Res. N° 330/2026 _ _ _ _

Res. N° 87/2026 _ _ _ _

ANEXO I

-13-

ANEXO II

-6-

Article 14

This agreement will come into effect from the date of the last signature and will remain in force until the awarding of the degree, without prejudice to the provisions of the article 13.

--In witness whereof, this agreement is signed in 2(two) copies in Spanish and 2 (two) copies in English of the same tenor and to a sole effect. -----

For Unlbo
The Rector
Prof. Giovanni Molari

Date

The PhD Programme's Coordinator
Prof. Chiara Elefante

Date

The Thesis Supervisors

Prof. Raffaella Tonin

Date

Prof. Gloria Bazzocchi

Date

For UNCUYO
The Rector
Cdora. Esther Sánchez
SANCHEZ
Esther Lucia
Firmado digitalmente por
SANCHEZ Esther Lucia
Fecha: 2025.11.24
23:28:21 -0100'

Date

The PhD Programme's Coordinator
Dr. Paula Ripamonti

Date

The Thesis Supervisors

Dr. Lucia Belén Couso

Date

Dr. Victor Gustavo Zenana

Date

tally signed
Chiara Elefante,
18 dicembre 2025

Digitally signed
by: Raffaella Tonin,
on: 18 dicembre 2025

Digitally signed
by: Gloria Bazzocchi, 6
on: 18 dicembre 2025

Cont. Estefanía Noelia VILLARRUEL
Secretaria General
Universidad Nacional de Cuyo

Cont. Esther Lucia SÁNCHEZ
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° **330/2026** _ _ _ _

Cont. Estefanía Noelia VILLARRUEL
Secretaria General
Universidad Nacional de Cuyo

Cont. Esther Lucia SÁNCHEZ
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° **87/2026** _ _ _ _